



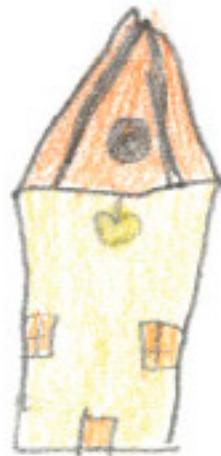
nexus



Program podrške u obrazovanju školske
dece u Bujanovcu

Програма на поткрепа във
образованието на ученици от Буновац

School Support Program to Strengthen
Education for Schoolchildren
in Bujanovac



Radovi prikazani u ovoj brošuri su nastali na individualnim i grupnim aktivnostima koje su sprovedene u okviru projekta «Program podrške u edukaciji školske dece u Bujanovcu».

Aktivnosti su bile organizovane kroz:

- igru i manipulisanje didaktičkim materijalom,
- psiholosko-edukativne i kreativne radionice
- primenu kompjuterskih programa sadržajno prilagođenih uvežbavanju školskih veština,
- igranje uloga u simuliranim životnim situacijama

Всичко приказано на тези страници е настанало както происход на личните и групови активности във границите на проекта: «Програма на подържане във подучаване на ученици от Буяновац».

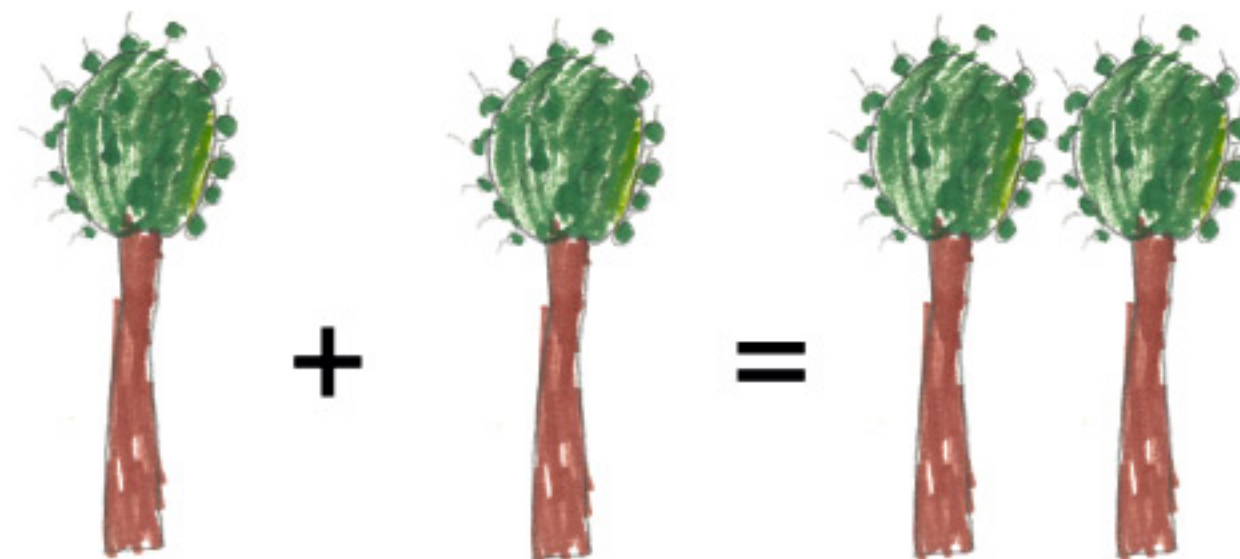
Активностите бяха спроведени чрез:

- играене и служене със дидактичен материал
- едукативно- психически и креативни секции
- употреба на компюторски програми, които са направени така да се със тяхна помощ по - добре разбират ученическите уроци,
- играене на роли взети от естествени опстоятелства на живота

The works presented in this brochure have originated at individual and group activities run as part of "Program of schoolchildren education support in Bujanovac" project.

Activities were organized through:

- games and use of didactic material,
- psychological, educational and creative workshop
- through use of computer applications adapted to practicing curricula,
- roleplay in simulated lifelike situations







Da me za budućnost
glava ne boli - ostajem u školi,
jer će mi obrazovanje osvetliti put
da ne budem kasnije na sebe ljut

Да не ме боли главата за бъдещето, Аз оставам във училището
Със образованието пътя ще си осветлим, На себе си да не се сърдим.

Future won't bring me a headache, Future won't bring me regret,
I'll stay at school My road will be bright, I'll never fret!





Jelke zelene i snežno bele, zvezde
sjajne i Deda Mraza, lepimo,
ukrašavamo i novogodišnje
ORIGAMI čestitke darujemo.

Елхички зелени и бјели като сняг, дядо Коледа, лепихме, украсихме и
новогодишни честитки във ОРИГАМИ техника подарихме.

Christmas trees are green and white, stars are shining mighty bright! Santa
Claus is here too! «Be still, Santa, while we make you!» We cut, we glue, we join
our ORIGAMI with lots of love, that's why it brings smile to everyone!

Е МИРА: ДА ИМАМО СВЕ И
ДА БУДЕМО СРЕЋНИ



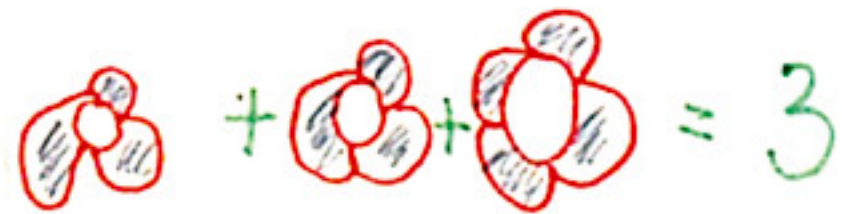
Figure velike, figure male, našu su
maštu zagolicala, prste uposlile i
prostor ukrasile.

Фигури голями, фигури малки смислихме, нашите прстенца
запослихме и стаята украсуваме.

Figures big, figures small, our imagination is endless, fingers busy,
decorating everything – easy!



Едвин: Да сви буду срећни



Срџан: Желим да будем Кауџики!

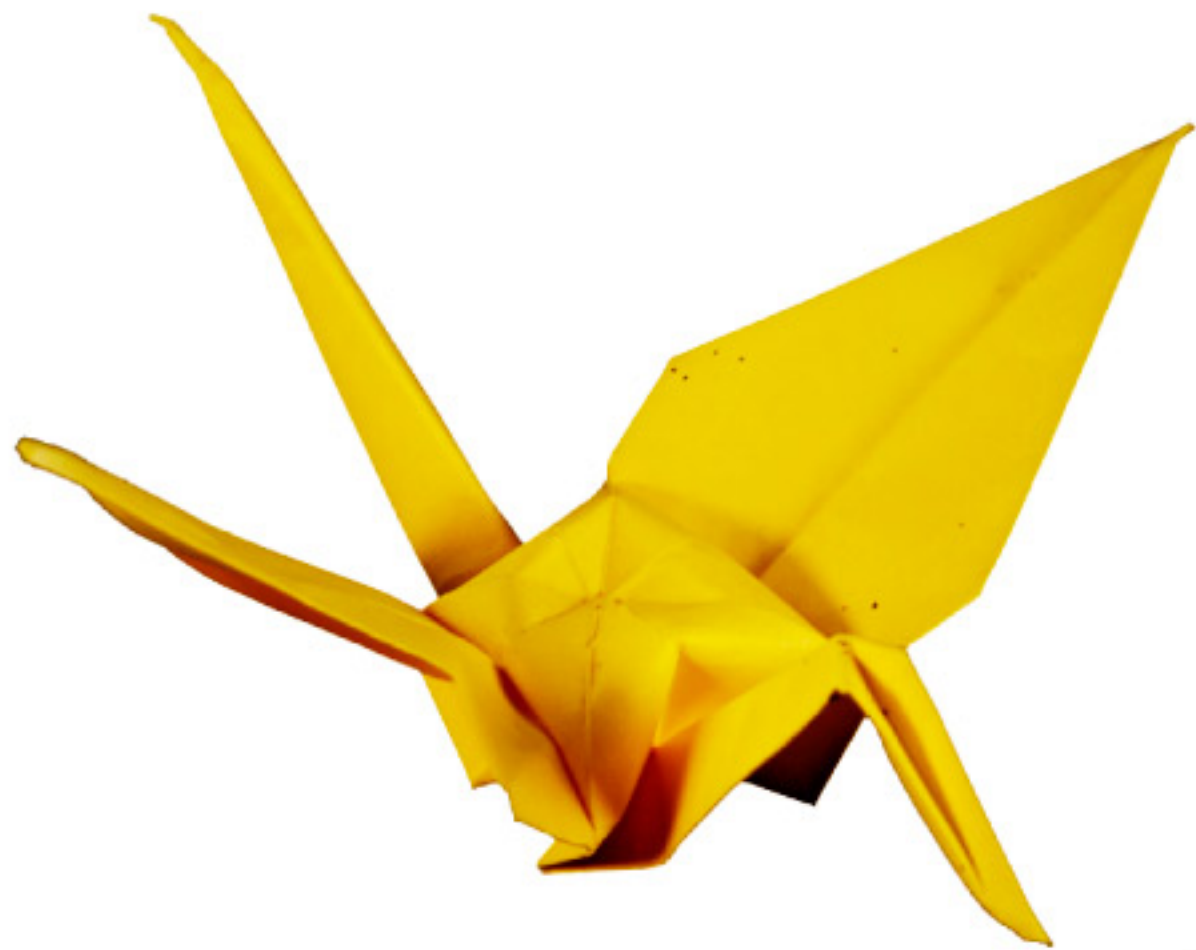
U NEXUS – školici smo vredno radili
i mnogo važnih stvari o sebi i
drugima saznali i savladali!

Във Нексус – малкото училище, ние трудно работихме и научихме
толкова важни работи за нас и за другите!

In NEXUS – school we were nice and busy and learned many things that
made understanding us and others easy!



Јелена М: Да postanем принцеза!



Iz osnove trougla ili kocke kreni i balon, zvezdu, cvet ili ždrala od papira spremi.

От основата на триъгълник или коцка започни и от хартия балон, звезда, китка или щъркел направи.

From paper triangle, cube and circle you can start to make a balloon, a star, a flower and a kite!





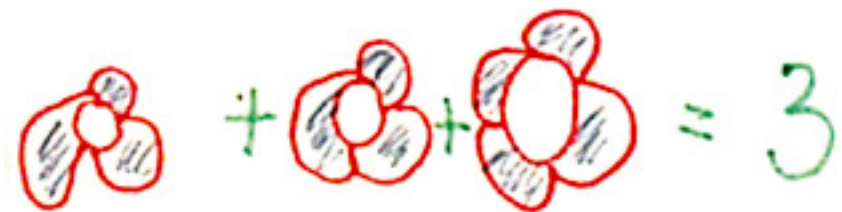
Plastelin raznih boja mesim i vajam
i dok maštam, sve šarene delove
spajam i ovom veštinom
simpatije osvajam!

Смесваме пластелин от различни бои, правиме предмети различни и с този занаят ставаме все по-симпатични.

I shape and mould the colourful clay while my fancy joins it in play! Everyone wants to do it like me, I'll show them if they ask me nicely!



Едвин: Да сви буду срећни



Срѓан: Желим да будем Кауцкик!

U NEXUS – školici smo vredno radili
i mnogo važnih stvari o sebi i
drugima saznali i savladali!

Във Нексус – малкото училище, ние трудно работихме и научихме
толкова важни работи за нас и за другите!

In NEXUS – school we were nice and busy and learned many things that
made understanding us and others easy!



Јелена М: Да postanем принцеза!



Naših ruku delo su poster, kojima
su lepotu dali – naše znanje,
saradnja i raznobojni
flomasteri.

Нашите ръце направиха стенни весници, дадохме им красота - нашето
знание, сътрудничество, всичко това със помоща на многоцветни боички.

Our posters are a master piece made all pretty by knowledge, teamwork,
colourful crayons and our skill!





prijatelji projekta:





nexus

Projekat realizuje:
Udruženje građana
"NEXUS – Vranje"
Nemanjina 21
17500 Vranje

Tel/fax: 017 431 484
Tel: 017 404 541 / 063 68 90 163
e-mail: nexusvranje@gmail.com
www.nexusvranje.com



Ministarstvo Finansija Republike Srbije
Fond za zajedničke male projekte prekogranične saradnje Bugarska – Srbija.



Projekat finansira Evropska Unija a sprovodi Evropska Agencija za Rekonstrukciju
This Project is funded by the European Union and implemented through
European Agency for Reconstruction